

## instruction manual

**eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
navodilo za uporabo  
návod k použití  
instrukcja użytkowania  
uputa za uporabu**



**PNL 2**



Made for Europe



SOMOGYI ELEKTRONIC®

figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. skica • 1. obrázek • rys. 1. • 1. slika

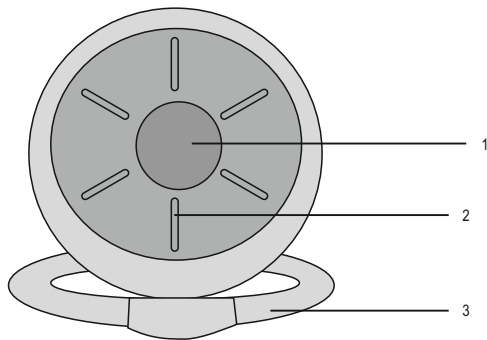


figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. skica • 2. obrázek • rys. 2. • 2. slika

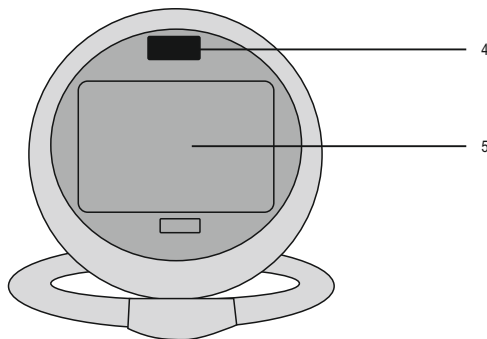
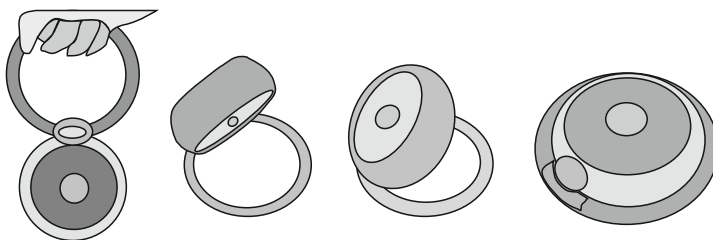


figure 3. • 3. ábra • 3. obraz • figura 3. • 3. skica • 3. skica • 3. obrázek • rys. 3. • 3. slika



Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

## WARNINGS AND PRECAUTIONS

• The lamp may only be used indoors in dry conditions. • The battery should be replaced by adults only. • The light is not a toy. Keep out of reach of children. • Do not stare directly into the LED light. • Insert batteries observing polarity. • Do not use different types of batteries and/or used and new batteries together. • Do not open, burn or short-circuit the batteries. • Do not charge any non-rechargeable batteries. Danger of explosion! • Do not discard the light or batteries in communal waste.

• 6 x cold white DIP LEDs • folds flat, taking up little space in a handbag or car glove compartment • can be used as a table lamp held in the hand or suspended • with PIR motion detector • operating modes: ON / OFF / AUTO • in dark conditions and when the unit is switched to AUTO mode, it turns on for approx. 50 seconds

## FEATURES

### Figure 1

- PIR motion detector
- 6 x cold white LEDs
- handle

### Figure 2

- sliding switch (ON / OFF / AUTO)
- battery compartment lid

## SETUP & OPERATION

### Operating modes selectable using the sliding switch:

ON	steady cold white light
OFF	switched off
AUTO	PIR motion sensor mode with cold light

### To insert the batteries:

Verify that the unit's sliding switch is in the OFF position. Remove the battery compartment cover on the rear. Insert one 3 AA (LR6) sized 1.5 V alkaline batteries into the battery compartment. Insert the new batteries observing the polarity as marked by + and - in the battery compartment. Replace the battery cover.

### Suggested uses:

The ring shaped handle (3) can be fully folded back around the luminary, which facilitates multi-purpose usage. Placed on a tabletop or suspended from the wall, it is possible to select steady illumination mode (ON), or it can be used as a motion sensor activated light (AUTO). Handheld, it can be a good alternative for a storm lamp. Requires little space when folded.

## AUTO motion detection mode:

The light is switched on by the built-in motion sensor for the pre-set time only. (50 sec.) If there is constant motion in the area under surveillance, the off timer will start when all motion ceases.

### What you need to know:

If there is little difference between the temperature of the moving person and that of the background (e.g., in summer heat), the 3-meter range can drop by as much as 50% - Sometimes the flow of hot air, wind gusts or other similar phenomena might also trigger a false alarm.

## CARE

Use a slightly moistened cloth to clean the unit's exterior. Do not use any aggressive cleaners. Avoid getting water inside of and on the electric components of the appliance.



Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

## SPECIFICATIONS

power supply: ..... 3 x AA (1.5 V) batteries  
light source: ..... 6 x 0,1 W cold white DIP LEDs  
dimensions: ..... Ø11 / 9 x 4,2 cm

### motion sensor:

type: ..... PIR (Passive Infra Red sensor)  
detection angle: ..... horizontal: 120°, vertical: 100°  
detection range: ..... approx. 3 m  
operating time: ..... approx. 50 sec. from latest movement detected

Vor Inbetriebnahme des Heizungsgerätes lesen Sie zur sicheren Anwendung alle Anweisungen und Sicherheitshinweise. Heben Sie diese Bedienungsanleitung auf!

## WARNHINWEISE

• Die Leuchte darf ausschließlich in trockener Umgebung im Innenbereich benutzt werden! • Der Batteriewechsel darf ausschließlich von Erwachsenen vorgenommen werden! • Die Leuchte ist kein Spielzeug und nicht für Kinder bestimmt! • Nicht direkt in das LED-Licht blicken. • Beachten Sie beim Batteriewechsel die richtige Polarität! • Benutzen Sie Batterien unterschiedlichen Typs und/oder Ladezustandes nicht zusammen. • Es ist verboten, die Batterien zu öffnen, ins Feuer zu werfen oder kurz zu schließen. • Nicht wiederzuladbare Batterien dürfen nicht geladen werden! Explosionsgefahr! • Es ist verboten, die Leuchte und die Batterien über den Hausmüll zu entsorgen.

• 6 St. DIP LEDs • zusammengeklappt flach, mit geringem Platzbedarf, passt in jede Tasche oder ins Handschuhfach • kann als Tischleuchte, Handleuchte oder Wandleuchte benutzt werden • mit PIR-Bewegungsmelder • Betriebsarten: ON / OFF / AUTO • Schaltet in der Betriebsart AUTO beim Erfassen einer Bewegung im Dunkeln für 50 Sekunden ein

## AUFBAU

### Abbildung 1

- PIR-Bewegungsmelder
- 6 St. kaltweiße LEDs
- Griff

### Abbildung 2

- Schiebeschalter (ON / OFF / AUTO)
- Batteriefachdeckel

## INBETRIEBNAHME UND BETRIEB

### Mögliche Betriebsarten des Schiebeschalters:

ON	kaltweißes Dauerlicht
OFF	ausgeschaltet
AUTO	Betriebsart mit PIR-Bewegungsmelder mit Kaltlicht

**Batterien einsetzen:** Der Schiebeschalter sollte in der Position OFF sein. Entfernen Sie den Batteriefachdeckel an der Rückseite der Leuchte. Legen Sie 3 St. 1,5 V-Alkaline-Batterien der Größe AA (LR 6) ins Batteriefach. Beachten Sie die richtige Polarität entsprechend den + und - Symbolen im Boden des Batteriefachs. Bringen Sie den Batteriefachdeckel wieder an.

### Einsatzmöglichkeiten:

Der ringförmige Griff kann komplett um den Lampenkörper gedreht werden, was einen vielfältigen Einsatz erlaubt. Auf einem Tisch aufgestellt oder als Hängeleuchte kann die Betriebsart mit Dauerlicht (ON) angewählt werden oder der Einsatz der Leuchte mit Bewegungsmelder (AUTO) ist ebenfalls möglich. Als Handleuchte kann sie eine Alternative zur herkömmlichen Standleuchte sein. Zusammengeklappt geringer Platzbedarf.

## Betriebsart AUTO mit Bewegungsmelder:

Die Lampe wird durch den integrierten Bewegungsmelder aktiviert und bleibt nur für die voreingestellte Zeit eingeschaltet, (50 sec) Bei ständiger Bewegung im beobachteten Raum beginnt die Verzögerungszeit der Ausschaltung nach dem Abschluss der Bewegung.

### Hinweise:

-Bei geringem Temperaturunterschied zwischen der sich bewegendem Person (z.B. Sommerhitze) kann sich die Reichweite von 3 m sogar auf die Hälfte reduzieren.

-Heißer Luftzug, Windböe oder ähnliche Phänomene können möglicherweise Fehlschaltungen verursachen.

## REINIGUNG

Außenoberfläche des Gerätes mit einem feuchten Tuch reinigen. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel. Es darf kein Wasser ins Geräterinnere oder zu den elektrischen Bauteilen eindringen!



Sammeln Sie Altgeräte getrennt, entsorgen Sie sie keinesfalls im Haushaltsmüll, weil Altgeräte auch Komponenten enthalten können, die für die Umwelt oder für die menschliche Gesundheit schädlich sind! Gebrauchte oder zum Abfall gewordene Geräte können an der Verkaufsstelle oder bei jedem Händler, der vergleichbare oder funktionsgleiche Geräte verkauft, kostenlos abgegeben oder an eine Sozialsammelstelle für Elektroabfälle übergeben werden. Damit schützen Sie die Umwelt, Ihre eigene Gesundheit und die Ihrer Mitmenschen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den örtlichen Abfallentsorgungsträger. Wir übernehmen die einschlägigen, gesetzlich vorgeschriebenen Aufgaben und tragen die damit verbundenen Kosten.

Die Batterien / Akkus dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll zusammen behandelt werden. Der Benutzer ist gesetzlich dazu verpflichtet, gebrauchte, entladene Batterien/ Akkus am Sammelort des Wohnortes oder im Handel abzugeben. So ist es zu sichern, dass die Batterien / Akkus umweltschonend entsorgt werden.

## TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung: ..... 3 x AA (1,5 V) Batterien  
Lichtquelle: ..... 6 x 0,1 W DIP LEDs, kaltweiß  
Abmessungen: ..... Ø 11 / 9 x 4,2 cm

### Bewegungsmelder:

Typ: ..... PIR (Passiver Infrarotsensor)  
Erfassungswinkel: ..... 120° horizontal, 100° vertikal  
Erfassungsentfernung: ca. .... 3 m  
Betriebsdauer: ..... ca. 50 sec nach der letzten Bewegung

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

## FIGYELMEZTETÉSEK

• A lámpa kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható. • Az elemcserét csak felöltött végzőkkel lehet végezni. • A lámpa nem játék, gyermekek ne játszanak vele! • Ne nézzon közvetlenül a LED fénybe! • Elemcserenél ügyeljen a helyes polarításra! • Ne használjon együtt eltérő típusú és/vagy töltöttségi állapotú elemeket. • Az elemeket tilos felvinni, tűzbe dobni vagy rövidre zární! • A nem töltött elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély! • A lámpát és az elemeket tilos a háztartási hulladékba dobni!

## JELLEMZŐK

• 6 db hidegféhr DIP LED • összehajtv lapos, kis helyigényű, táskában, kesztyűtartóban elfér • asztali lámpáként, kézben tartva, vagy felakasztva használható • PIR mozgásérzékelővel • üzemmódok: ON / OFF / AUTO • sötétben, AUTO üzemmódban mozgás érzékelésekor 50 másodpercre bekapcsol

## FELEPÍTÉS

1. ábra
1. PIR mozgásérzékelő
2. 6 db hidegféhr LED
3. fogantyú
2. ábra
4. tolokapszó (ON / OFF / AUTO)
5. elemtartó fedél

## ÜZEMBE HELYEZÉS, ÜZEMELTETÉS

### A tolokapszóval kiválasztható üzemmódok:

ON állandó hidegféhr fény  
OFF kikapcsolt állapot  
AUTO PIR mozgásérzékelő üzemmód hideg fénynek

### Elemek behelyezése:

A tolokapszó kikapcsolt állásban legyen. Vegye le a lámpa hátulján lévő elemtartó fedelét. Helyezzen 3 db AA (LR 6) méretű 1,5 V-os alkáli elemet az elemtartóba. Ügyeljen a helyes polarításra, amit az elemtartó alján + és - jelek mutatnak. Tegye vissza az elemtartó fedelét.

### Alkalmazási lehetőségek: (3. ábra)

A körünyűrt alakú fogantyút (3) teljesen körbe lehet hajtani a lámpatest körül, ami többcélú felhasználást tesz lehetővé. Asztalra helyezve, vagy felakasztva választhatja az állandó világítás üzemmódot (ON), vagy használhatja mozgásérzékelős lámpaként (AUTO). Kézben tartva a hagyományos viharlámpa alternatívája lehet. Összehajtv kis helyigényű.

### AUTO mozgásérzékelő üzemmód:

A lámpát a beépített mozgásérzékelő kapcsolja be és csak az előre beállított ideig

működik. (50 sec) Ha a megfigyelt térben folyamatos mozgás tapasztalható, akkor a mozgás befejezésétől kezdődik a kikapcsolás késleltetése ideje.

## Tudnivalók:

- ha a mozgó személy és a környezet hőmérséklete között kicsi a különbség (pl. nyári melegek), akkor a 3 m-es hatótávolság akár a félére is csökkenhet
- esetenként téves bekapcsolást okozhat a forró levegő áramlása, vagy szélroham, vagy más hasonló jelenség.

## TISZTÍTÁS

Erynhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsőjét. Ne használjon agresszív tisztítószeret! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés feltétlenül átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel fellegben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladékok átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyén is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársait és a saját egészséget. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük.

Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezeti-kímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

## MŰSZAKI ADATOK

tápellátás: ..... 3 x AA (1,5 V) elem  
fényforrás: ..... 6 x 0,1 W hidegféhr DIP LED  
mérete: ..... Ø 11/9 x 4,2 cm

### mozgásérzékelő:

típusa: ..... PIR (passzív infravörös érzékelő)  
érzékelési szög: ..... vízszintesen 120°, függőlegesen 100°  
érzékelési távolság: ..... kb. 3 m  
működési idő: ..... kb. 50 mp az utolsó mozgástól

Pre pouzitie si pozorne prečítajte tento návod na pouzitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

## UPOZORNENIA

• Svietidlo používajte len vo vnútri, v suchom prostredí. • Výmene batérií môže viesť len dospelá osoba! • Svietidlo nie je hračka, nepatrí do rúk deťom! • Nepozerajte sa priamo do svetla LED! • Pri výmene batérií dajte na správnu polaritu! • Nepoužívajte naraz rôzne typy batérií, alebo rôzne nabité batérie. • Batérie je zakázané otvárať, hádzať do ohňa alebo stragovať! • Nenabíjajte batérie je zakázané nabíjať! • Nebezpečenstvo výbuchu! • Svietidlo a batérie je zakázané vyhazovať do bežného domového odpadu!

## CHARAKTERISTIKA

• 6 ks bielych DIP LED, studený odtieň • v poskladanom stave sa zmestí do úzkej, malej tašky, priehradky na rukavice • stolné, ručné svietidlo alebo možnosť zavesenia na stenu • PIR senzor pohybu • režim: ON / OFF / AUTO • v tme, v režime AUTO pri detekcii pohybu sa zapne na 50 sekúnd

## ŠTRUKTÚRA

1. obrázok
1. PIR senzor pohybu
2. 6 ks bielych LED, studený odtieň
3. držadlo
2. obrázok
4. posunový spínač (ON / OFF / AUTO)
5. kryt puzdra na batérie

## UVEDENIE DO PREVÁDZKY, PREVÁDZKOVANIE

### Pomocou posunového spínača môžete zvolit' nasledovné režimy:

ON stále studené biele svetlo  
OFF vypnutý stav  
AUTO PIR senzor pohybu so studeným bielym svetlom

**Výmena batérií:** Posunový spínač nastavte do polohy vypnutého stavu. Kryt puzdra na batérie, ktorý sa nachádza na zadnej časti výrobku. Vložte 3 ks AA (LR 6) 1,5 V alkalické batérie do puzdra na batérie. Dajte na správnu polaritu, ktorú označujú znaky + a -. Kryt puzdra na batérie umiestnite späť.

### Možnosti pouzitia:

Držadlo v tvare krúžku (3) môžete vyhbat' okolo svietidla, vďaka čomu má svietidlo všestranne pouzitie. Položením na stól alebo zavesením na stenu môžete zvolit' režim stáleho svetla (ON), alebo pouzítvať ako senzor pohybu (AUTO). Môže byť alternatívou ručného batériového svietidla. V poskladanom stave sa vyznačuje potrebou menšieho úložného priestoru.

## Režim detekcie pohybu AUTO:

Zabudovaný senzor pohybu zapne svietidlo, ktoré funguje len do nastaveného času (50 sek). Keď v sledovanom poly je neustály pohyb, svetlo sa vypne až 15 sekúnd po ukončení pohybu.

## Dôležité informácie:

- keď medzi teplotou pohybujúcej sa osoby a okolitou teplotou je nízky rozdiel (napr. v letných horúcich dňoch), 3 m dosah senzora sa môže znížiť až o polovicu
- omylom sa môže zapnúť v prípade prúdenia horúceho vzduchu, počas veternej smršti alebo v iných podobných prípadoch.

## ČISTENIE

Vonkajšiu časť prístroja očistite mierne vlhkou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dajte na to, aby sa do vnútra prístroja, na jeho elektrické súčasti, nedostala voda!



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčasti nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie. Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

Batérie / akumulátory nesmiete vhodit' do komunálneho odpadu. Uživateľ je povinný odovzdať pouzité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

nápanie: ..... 3 x AA (1,5 V) batéria  
svetelný zdroj: ..... 6 x 0,1 W bielych DIP LED, studený odtieň  
rozmery: ..... Ø 11/9 x 4,2 cm

### senzor pohybu:

typ: ..... PIR (pasívny infračervený senzor)  
uhol snimanía: ..... vodorovne 120°, zvisle 100°  
dosah snimanía: ..... cca. 3 m  
prevádzková doba: ..... 50 sek od posledného pohybu

Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos, și să păstrați manualul de utilizare.

#### ATENȚIONARI

• Lampa poate fi utilizată numai în condiții de interior, aer uscat. • Schimbarea bateriilor poate fi efectuată numai de către adultii. • Lampa nu este lucie, copii nu au voie să se joace cu ea! • Nu vă uitați direct în lumina LED-ului! • La schimbarea bateriilor aveți grijă la polaritatea corectă! • Nu folosiți în același timp baterii de tip diferit și/sau cu stare de încărcare diferită! • Este interzis deschiderea bateriilor, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea! • Este interzis încărcarea bateriilor care nu sunt reincărcabile! Pericol de explozie! • Este interzis aruncarea lămpii și a bateriilor la deșeurile menajere!

#### CARACTERISTICI

• 6 buc LED-uri, culoare albă, rece • Pliat este plat și necesită spațiu redus, încapă în geantă, torpedou • poate fi folosit ca și lampă de masă, înțut în mână sau agățat • senzor de mișcare PIR • moduri de funcționare: ON / OFF / AUTO • în întineric, în mod de funcționare AUTO, la sesizarea mișcării dispozitivul va fi pomit pentru 50 de secunde

#### CONSTRUCȚIE

##### figura 1.

1. senzor de mișcare PIR
2. 6 buc LED-uri, culoare albă, rece
3. mână

##### figura 2.

4. comutator glisant (ON / OFF / AUTO)
5. capac suport baterii

#### PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE, UTILIZARE

Moduri de operare selectabile cu comutator glisant:

ON	lumină albă, rece, continuă
OFF	stare oprită
AUTO	mod PIR cu senzor de mișcare, cu lumină rece

**Inserare baterii:** Comutatorul glisant se fie în poziția oprit. Scoateți și carcasa de baterii din interior și introduceți 3 buc baterii alcaline AA (LR 6) 1,5 V în suportul de baterii. Aveți grijă la polaritatea corectă, pe partea de jos al suportul de baterii sunt marcate cu + și -. Montați la loc capacul bateriilor.

#### Possibilități de utilizare:

Mănerul de forma unui inel (3) poate fi rotit în jurul corpului lămpii, permițând utilizarea în scopuri multiple. Ampăsat pe masă sau agățat puteți alege modul de funcționare cu lumină continuă (ON), sau poate fi folosit ca și lampă cu senzor de mișcare (AUTO). Înțut în mână poate fi folosit ca și o alternativă pentru lampă camping. Pliat necesită spațiu redus.

#### Mod funcționare cu senzor de mișcare AUTO:

Lampa va fi pomită de la lumina de mișcare înglobată și va funcționa conform timpului presetat (50 sec). Dacă în spațiul supravegheat este mișcare continuă, atunci oprirea va fi calculată după ultima mișcare sesizată.

#### Informații:

- În cazul în care diferența de temperatură între persoana aflată în mișcare și aerul ambiant este mică (ex. căldura de vară), atunci raza de acțiune de 3 m poate fi redusă până la jumătate -ocaziional poate cauza comutare falsă fluxul de aer cald, vânt sau alte fenomene similare.

#### CURĂȚARE

Curățați partea exterioară a lămpii cu o cârpă ușor umedă. Nu folosiți substanțe abrazive! În interiorul aparatului, pe componentele electrice să nu ajungă apă!



Colecții în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajere, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin această protecție mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind pe producător și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tartați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

#### DATE TEHNICE

alimentare:	baterii 3 x AA (1,5 V)
sursă de lumină:	6 x 0,1 W culoare albă, rece DIP LED
dimensiune:	Ø11 / 9 x 4,2 cm
<b>senzor de mișcare:</b>	
tip:	PIR (senzor pasiv de infraroșii)
unghi sesizare:	orizontal 120°, vertical 100°
distanța de sesizare:	cca. 3 m
timp funcționare:	cca. 50 sec de la ultima mișcare

Pre prve upotrebe pročitaite ovo uputstvo i sačuvaajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

#### NAPOMENA (=PNL 4/WH)

• Svetiljka je predviđena za rad u svim zatvorenim prostorijama. • Zamenu baterija sme da radi samo odrasla osoba! • Ova svetiljka nije igračka, deca ne smeju da se igraju sa njom! • Ne gledajte direktno u LED izvor svetlosti! • Prilikom zamenê baterije obratite pažnju na pravilan polaritet! • Istovremeno koristite samo baterije istog tipa i napunjenosti. • Baterije je zabranjeno rastavljati, bacati u vatra ili krakati ih spojaati! • Zabranjeno puniti nepunjene baterije! Zbog opasnosti od eksplozije! • Istrošene baterije je zabranjeno bacati u komunalni otpad!

#### OSOBINE

• 6 kom hladnobelih DIP LED dioda • u sklopljenom stanju je malih dimenzija, staje u torbu ili u automobil • upotrebljivo je kao stona lampa, ručna lampa, zidna lampa • sa PIR senzorom pokreta • režimi: ON / OFF / AUTO • u miraku se svetlo AUTOMATSKI uključuje uspomod PIR senzora pokreta i radi 50 sekundu

#### SASTAVNI DELOVI

1. skica
1. PIR senzor
2. 6 kom. Hladnobelih LED dioda
3. drška

#### 2. skica

4. prekidač (ON / OFF / AUTO)
5. poklopac baterija

#### PUŠTANJE U RAD

**Birani režimi rada sa kliznim prekidačem:**  
ON konstantna hladna svetlost  
OFF isključeno  
AUTO PIR senzorski režim rada

**Postavljanje baterija:** Prekidač treba da je u isključenom položaju. Skinite poklopac baterije koji se nalazi sa zadnje strane svetiljke. Postavite 3 kom. alkalnih baterija AA (LR 6) tipa od 1,5 V. Obratite pažnju na pravilan polaritet, polariteti + i - označani su na ležištu za baterije. Vratite poklopac.

#### Obim primene:

Prstenasta drška (3) se može potpuno okrenuti što omogućuje višestruku primenu. Može se postaviti na ravnu površine ili da se kači na zid sa režimima rada (ON) ili (AUTO). Moguće ju je koristiti i kao prenosna lampa. Sklopljen ne zauzima puno prostora za skladištenje.

#### AUTO režim sa senzorom pokreta:

Svetlo se uključuje automatski preko senzora pokreta i to sa dužinom rada koja je fabrički podešena 50 sekundu. Vreme do isključenja se računa od zadnjeg pokreta koji je bio u dometu senzora.

#### Treba znati:

- Ukoliko je temperatura okoline veća, npr. leti domet senzora može da opadne i na pola od naznačenih 3 m  
- U pojedinim slučajevima moguće je da će se svetlo samo uključiti usled toplog vazduha ili vetra.

#### ČIŠĆENJE

Vlažnom krpom očistite spojaajni deo lampe. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ne ucini voda unutar uređaja!



Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da nanusi zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati u odrednim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumice kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i nosimo svu odgovornost.

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovakvo se može štiti okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

#### TEHNIČKI PODACI

napajanje:	3 x AA (1,5 V) baterija
izvor svetlosti:	6 x 0,1 W hladnobela DIP LED dioda
dimenzije:	Ø 11 / 9 x 4,2 cm

#### senzor pokreta:

tip:	PIR (pasivni infracrveni senzor)
ugao osetljivosti:	horizontalno 120°, vertikalno 100°
dajina osetljivosti:	oko 3 m
dužina rada:	oko 50 sek. od poslednjeg pokreta

Před prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

## OPOMBA

• Svetilka je namenjena za delovanje v suhih zaprtih prostorih. • Menjavo baterije lahko naredi samo odrasla oseba! • Ta svetilka ni igrača, otroci se naj ne igrajo z njo! • Ne oglejte direktno v LED izvor svetlobe! • Pri zamenjavi baterije bodite pozorni na polariteto! • Istovestno uporabljajte samo baterije iste znamke in napolnitosti. • Baterije je prepovedano razdirati, metati v ogerj ali jih kratko povezovati! • Prepovedano je polniti baterije ki se ne polnijo! Zaradi nevarnosti od eksplozije! • Iztrošene baterije je prepovedano metati med gospodinjiski odpadke!

## LASTNOSTI

• 6 kos hladnobelih DIP LED dioda • v izklopljenem stanju je malih dimenzij, lahko ga shranite v torbico ali avtomobil • uporablja se kot namizna svetilka, ročna in stenska svilka • sa PIR senzorom pokreta • režimi: ON / OFF / AUTO • v temi se AVTOMATSKI vkloplja s pomočjo senzora premika in deluje približno 50 sekund

## SESTAVNI DELI

1. skica
1. PIR senzor
2. 6 kos. Hladnobelih LED diod
2. držalo
2. skica
4. stikalo (ON / OFF / AUTO)
5. pokrov baterij

## ZAGON

### Izbrani režimi delovanja z drsnim stikalom:

ON	konstantna hladna svetloba
OFF	izklopljeno
AUTO	PIR senzorski režim delovanja

**Namestitvev baterij:** Stikalo mora biti v izklopljenem položaju. Snemite pokrov baterij kateri se nahaja na zadnji strani svetilke Vstavite 3 kos. alkalnih baterij AA (LR 6) tipa 1,5 V. Bodite pozorni na pravilno polariteto, polariteto + in - sta označeni na ležišču za baterije. Zaprite pokrov.

## Namembnost:

Prstan držalo (3) se lahko popolnoma obrne kar omogoča večstransko namembnost. Lahko jo postavite na ravno površino ali obesite na steno z režimoma delovanja (ON) ali (AUTO). Možno jo je uporabljati kot prenosno svetilko. Sestavljena ne zavzame dosti prostora za skladiščenje.

## AUTO režim s senzorjem premika:

Luč se vkloplja avtomatski preko senzora premika in sicer z dolžino delovanja katere je tovamiško nastavljena na približno 50 sekund  
Čas do izklopa se računa od zadnjega premika kateri je bil v dosegu senzora.

## Potrebno je vedeti:

- V kolikor je temperatura okolja večja, (npr. polet) doseg senzora se lahko zniža tudi do polovice od označenega 3 m
- V posameznih primerih obstaja možnost da se bo luč prižgala zaradi toplega zraka ali vetra.

## ČIŠČENJE

Z vlažno krp očistite zunanji del svetilke. Ne uporabljajte agresivna kemična sredstva! Bodite pozorni da v notranjost svetilke ne priurjate voda!



Napravam katerih je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešajte z ostalimi gospodinjstvi odpadki, to onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnjakov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

Iztrošeni akumulatorji in baterije se ne smejo zavreči z ostalim odpadkom iz gospodinjstva. Uporabnik mora poskrbeti za pravilno varno odlaganje iztrošenih baterij in akumulatorjev. Tako se lahko zaščiti okolje, poskrbi se da so baterije in akumulatorji na pravi način reciklirane.

## TEHNIČNI PODATKI

napajanje:	3 x AA (1,5 V) baterija
izvor svetlobe:	6 x 0,1 W hladnobele DIP LED dioda
dimenzije:	Ø11 / 9 x 4,2 cm
<b>senzor premika:</b>	
tip:	PIR (pasivni infrardeči senzor)
kot razsvetljave:	horizontalno 120°, vertikalno 100°
doseg občutljivosti:	cca. 3 m
dolžina delovanja:	oko 50 sek.

Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

## BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

• Světlo je určeno výhradně k používání v suchých interiérech. • Výměnu baterií smí provádět vyhrazená dospělá osoba! • Světlo není hračka, nepatří do rukou dětem! • Nikdy se nedívejte nepřímě do světla LED diod! • Při výměně baterií dbejte na správnou polaritu! • Nepoužívejte současně baterie různého typu a/nebo baterie v různém stavu nabití. • Baterie je zakázáno otevírat, vzhavovat do ohně nebo zkrovatovat! • Nedobíjeitelné baterie je zakázáno nabíjet! Nebezpečí exploze! • Světelné těleso a baterie je zakázáno vzhavovat do běžného komunálního odpadu!

• 6 x DIP LED dioda, studené bílé světlo • ve složeném stavu je světelné těleso ploché, nenáročné na místo a vejde se tak např. do tašky, příruční schránky ve vozidle • možné použití: jako stolní lampa, pro držení v ruce nebo zavěšené • senzor pohybu PIR • provozní režimy: ON / OFF / AUTO • je-li tma, v provozním režimu AUTO se v případě zaznamenaní pohybu na dobu cca. 50 vteřin zapne

## POPIS

1. obrázek
1. senzor pohybu PIR
2. 6 LED diod, studené bílé světlo
3. držadlo
2. obrázek
4. posuvné tlačítko (ON / OFF / AUTO)
5. kryt schránky na baterie

## UVEDENÍ DO PROVOZU, POUŽITÍ

### Provozní režim, který zvolíte posuvným tlačítkem:

ON	nepřetržitě studené bílé světlo
OFF	vypnuto
AUTO	provozní režim senzoru pohybu PIR, se studeným světlem

**Vložení baterií:** Posuvné tlačítko se nachází v poloze „vypnuto“. Sejměte kryt schránky na baterie umístěné v zadní části světla. Do schránky na baterie vložte 3 alkalické baterie typu AA (LR 6) 1,5 V. Dbejte na správnou polaritu, která je vyznačena na dně schránky na baterie značkami + a -. Kryt schránky na baterie vraťte zpátky na místo.

## Doporučené použití:

Držadlo ve tvaru kroužku (3) je možné sklopit, což umožňuje víceúčelové použití. Světlo můžete položit na stůl nebo zavěsit a zvolit režim nepřetržitě svícení (ON), nebo můžete světlo používat jako světlo s pohybovým senzorem (AUTO). Při držení v ruce může sloužit jako alternativa ruční baterii. Po složení není výrobek náročný na místo.

## Provozní režim AUTO detekce pohybu:

Světlo je zapínáno zabudovaným pohybovým senzorem a svítí pouze po dobu, která byla předem nastavena (50 vteřin). Je-li ve sledovaném prostoru zaznamenan nepřetržitý pohyb, pak doba do vypnutí začíná od ukončení pohybu.

## Důležité informace:

- jestliže je zaznamenan nízký teplotní rozdíl mezi teplotou pohybující se osoby a teplotou okolního prostředí (např. v letním období), pak se dosahová vzdálenost 3 m může zkrátit až na polovinu,
- v některých případech může dojít k zapnutí v důsledku proudění horkého vzduchu, větrných porývů nebo jiných podobných jevů.

## ČIŠTĚNÍ

Vnější povrch čistěte mírně navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí, ani do elektrických komponent se nesmí dostávat voda!



Přístroje, které již nebudete používat, shromážděte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepořádné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech lakových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu.

S bateriemi / akumulatory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdatí upotřebených baterií / akumulatory na určeném sběrném místě v bydlící nebo v prodejních. Tim je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulatory ekologickým způsobem

## TECHNICKÉ PARAMETRY

napájení:	3 x AA (1,5 V) baterie
světelný zdroj:	6 x 0,1 W DIP LED, studené bílé světlo
rozměry:	Ø11 / 9 x 4,2 cm

typ senzoru pohybu:	PIR (pasivní infračervený senzor)
detekční úhel:	vodorovně 120°, svisle 100°
vzdálenost dosahu:	cca. 3 m
provozní doba:	cca. 50 vteřin od naposledy zaznamenaného pohybu



Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**  
H – 9027 Győr, Gesztenyefa út 3.  
[www.sal.hu](http://www.sal.hu) • Származási hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**  
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400  
[www.salshop.sk](http://www.salshop.sk) • Krajina pôvodu: Čína

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**  
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195  
Comuna Gilău, județul Cluj, România  
Str. Principală nr. 52. Cod poștal: 407310  
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489  
[www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro) • Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**  
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija  
Tel.: +381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)  
Zemlja uvoza: Mađarska  
Zemlja porekla: Kína • Proizvođač: Somogyi ElektronikKft.

Distributerza SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**  
Cesta zmage 13A, 2000 Maribor • Tel.: 05 917 83 22, Fax: 08 386 23 64  
Mail: [office@elementa-e.si](mailto:office@elementa-e.si) • [www.elementa-e.si](http://www.elementa-e.si)  
Država porekla: Kitajska